

# Verordnungs- und Verwaltungsblatt des Großherzogthums Luxemburg.

## MÉMORIAL LEGISLATIF ET ADMINISTRATIF DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

### Acte der Verwaltung.

### Actes administratifs.

#### General-Administration der Finanzen.

#### ADMINISTRATION GÉNÉRALE DES FINANCES.

##### König-Großherzoglicher Beschluß,

vom 31. März 1854,

enthaltend die Ernennung eines Mitgliedes  
der Aufsichts-Commission der Grund-  
crediteasse.

Wir Wilhelm III, von Gottes Gnaden,  
König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nas-  
sau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.

Haben;

Nach Einsicht des Art. 30 des Gesetzes vom  
18. März 1853, über den Grundcredit;

Auf den Bericht unseres General-Administra-  
tors der Finanzen vom 18. März 1854, Nr.  
702 Jl.;

Beschlossen und beschließen:

Art. 1.

Der Herr Nicolaus Bodson, Professor der

##### ARRÊTÉ ROYAL GRAND-DUCAL

du 31 mars 1854,

*portant nomination d'un membre de la  
commission de surveillance de la caisse  
de crédit foncier.*

Nous GUILLAUME III, par la grâce de Dieu,  
Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-  
Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.,

Vu l'art. 30 de la loi du 18 mars 1853 sur le  
crédit foncier;

Vu le rapport de Notre Administrateur-général  
des finances en date du 18 mars 1854, n° 702 Jl.;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1<sup>er</sup>.

Le sieur Bodson, Nicolas, professeur de mathé-

Nr. 39.

310

mathematischen Wissenschaften beim Athenäum zu Luxemburg, ist zum Mitglied der Aufsichts-Commission der Grundereditcasse vom 1. April 1854 an für sechs Jahre ernannt.

Art. 2.

Unser vorerwähnter General-Administrator ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses beauftragt.

Haag, den 31. März 1854.

Für den König-Großherzog,

Dessen Statthalter im Großherzogthum,

**Heinrich,**

Prinz der Niederlande.

Durch den Prinzen, Statthalter des König-Großherzogs:

Der Secretär beim Cabinet S. M. des König-Großherzogs für die Angelegenheiten des Großherzogthums,

G. d'Olimart.

Der General-Administrator der Finanzen,

L. J. E. Servais.

**Bekanntmachung,**

betreffend den Verkehr zwischen Hannover, Oldenburg und Schaumburg-Lippe und den angrenzenden Staaten des Zollvereins.

Nr. 798. — 24 von 1854.

Luxemburg, den 29. März 1854.

Die Bekanntmachung des Finanz-Ministeriums in Berlin vom 31. Dezember 1853 und das derselben beigefügte Verzeichniß betreffend den Verkehr zwischen Hannover, Oldenburg und Schaumburg-Lippe und den angrenzenden Staaten des Zollvereins werden nachstehend zur öffentlichen Kenntniß gebracht.

Der General-Administrator der Finanzen,

L. J. E. S e r v a i s.

matiques à l'Athénée de Luxembourg, est nommé membre de la commission de surveillance de la caisse de crédit foncier, pour une période de six ans, à partir du 1<sup>er</sup> avril 1854.

Art. 2.

Notre Administrateur-général susdit est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 31 mars 1854.

Pour le Roi Grand-Duc,

*Son Lieutenant-Représentant dans le Grand-Duché de Luxembourg,*

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Par le Prince Lieutenant du Roi Grand-Duc:

*Le Secrétaire attaché au cabinet de S. M. le Roi Grand-Duc pour les affaires du Grand-Duché,*

G. d'OLIMART.

*L'Administrateur-général des finances,*

L. J. E. SERVAIS.

AVIS

*concernant les relations entre le Hanovre, Oldenburg et Schaumbourg-Lippe et les Etats limitrophes faisant partie du Zollverein.*

N<sup>o</sup> 798—24 de 1854.

Luxemburg, le 29 mars 1854.

L'avis du ministère des finances à Berlin du 31 décembre 1853 et le relevé y annexé, concernant les relations entre le Hanovre, Oldenburg et Schaumbourg-Lippe et les Etats limitrophes faisant partie du Zollverein, sont portés ci-après à la connaissance du public.

*L'Administrateur-général des finances,*

L. J. E. SERVAIS.

**Bekanntmachung vom 31. Dezember 1853.**

Nach der Bekanntmachung vom 13. Dezember 1841 dürfen Gegenstände, welche beim Verkehr zwischen einzelnen Zollvereins-Staaten einer Uebergangs-Abgabe unterliegen, nur auf gewissen Straßen und über gewisse Abfertigungsstellen von dem einen in den anderen Staat übergeführt werden. Mit Rücksicht hierauf wird in Verfolg der Bekanntmachung vom 17. Dezember 1853, wegen Eröffnung des freien Verkehrs mit dem Königreiche Hannover, dem Großherzogthume Oldenburg und dem Fürstenthume Schaumburg-Lippe hiermit das Verzeichniß derjenigen Straßen und Abfertigungs-Stellen zur öffentlichen Kenntniß gebracht, welche beim Verkehr mit Branntwein und Bier nach und von Hannover, Oldenburg und Schaumburg-Lippe inne zu halten sind.

**Verzeichniß**

der Uebergangsstraßen für den Verkehr mit den einer Uebergangsabgabe unterliegenden vereinsländischen Erzeugnissen zwischen Hannover und den angrenzenden Vereinststaaten, so wie der an diesen Straßen bestehenden Hebe- und Abfertigungsstellen.

Bezeichnung der Uebergangs-Straßen.	Hebe- und Abfertigungs-Stellen.			
	In Preußen (sammt Waldeck und Lippe), Nurheffen u. Braunschweig.		In Hannover (sammt Lippe-Schaumburg.)	
	Staat.	Ort.	Staat.	Ort.
Von Wittenberge nach Schnackenburg.... (auf der Elbe)	Preußen.	Wittenberge.	Hannover.	Schnackenburg.
» Salzwedel nach Wustrow..... (Landweg u. Wasserstraße auf der Seeße.)	»	Salzwedel.	»	Wustrow.
Von Salzwedel nach Nelzen.....	»	»	»	Bergen.
» Osterwick nach Bienenburg.....	»	Osterwick.	»	Bienenburg.
» Nordhausen über Nurei nach Göttingen	»	Mackenrode.	»	Herzberg.
» Teistungen nach Duderstadt.....	»	Teistungen.	»	Duderstadt.
» Heiligenstadt über Bischhagen nach Göttingen.....	»	Bischhagen.	»	Reinhausen.
» Beverungen nach Uslar.....	»	Beverungen.	»	Lauenförde.
» Pyrmont nach Herzen.....	Waldeck.	Pyrmont.	»	Herzen.
» Barntrup » » .....	Lippe.	Barntrup.	»	»

Nr. 39.

312

Bezeichnung der Uebergangs-Straßen.	Hebe- und Abfertigungs-Stellen.			
	In Preußen (sammt Waldeck und Lippe), Kurhessen u. Braunschweig.		In Hannover (sammt Lippe-Schaumburg.)	
	Staat.	Ort.	Staat.	Ort.
Von Blotho nach Hameln (auf der Weser)	Preußen.	Blotho.	Hannover.	Hameln.
» Minden nach Bückeburg..... (per Eisenbahn und Chaussee)	»	Minden.	»	Bückeburg.
» Minden nach Stolzenau (auf der Weser)	»	»	»	Stolzenau.
» » » Dsnabrück.....	»	Lübbecke.	»	Ostercappeln.
» Herford » » .....	»	Herford.	»	Mille.
» Bielefeld » » .....	»	Halle.	»	Dissen.
» Münster » » .....	»	Loburg.	»	Iburg.
» Lengerich nach Dsnabrück.....	»	Lengerich.	»	Dsnabrück.
» Ibbenbüren nach id. ....	»	Ibbenbüren.	»	id.
» Rheine nach Lingen..... (Land und Wasserstraße.)	»	Rheine.	»	Lingen.
» Rheine nach Schüttorf, Bentheim, Gildehaus.....	»	id.	»	Gildehaus.
» Holzminden nach Polle.....	Braunschweig.	Holzminden.	»	Polle.
» Holzminden nach Polle :				
per Weser nach Hameln.....	Braunschweig.	Holzminden.	Hannover.	Polle.
über Dassel nach Einbeck.....	»	id.	»	Dassel.
nach Rauenförde.....	»	id.	»	Rauenförde.
» Bodenverder.....	»	id.	»	Bodenverder.
über Eschershausen nach Einbeck..	»	Eschershausen.	»	Einbeck.
» » Alfeld...	»	id.	»	Alfeld.

Nr. 39.

313

Bezeichnung der Uebergangs-Straßen.	Hebe- und Abfertigungs-Stellen.			
	In Preußen (sammt Waldeck und Lippe), Rurhessen u. Braunschweig.		In Hannover (sammt Lippe-Schaumburg.)	
	Staat.	Ort.	Staat.	Ort.
über Eschershausen nach Hameln.	Braunschweig.	Eschershausen.	Hannover.	Grohude.
Harzburg nach Goslar.....	"	Harzburg.	"	Goslar.
" Biennenburg.....	"	id.	"	Biennenburg.
Wolfenbüttel ".....	"	Wolfenbüttel.	"	id.
(per Eisenbahn.)				
" nach Salzgitter.....	"	id.	"	Salzgitter.
Braunschweig (per Eisenbahn.).....	"	Braunschweig.	"	Peine.
" nach Salzgitter.....	"	id.	"	Salzgitter.
" " Fallersleben.....	"	id.	"	Fallersleben.
" " Gifhorn.....	"	id.	"	Gifhorn.
" " Gr. Lafferde.....	"	id.	"	Gr. Lafferde.
Borsfelde " Fallersleben.....	"	Borsfelde.	"	Fallersleben.
Königslutter " Ochsendorf.....	"	Königslutter.	"	Ochsendorf.
Seesen " Bockenem.....	"	Seesen.	"	Bockenem.
" " Osterode.....	"	id.	"	Osterode.
" " Nordheim.....	"	id.	"	Nordheim.
" " Salzgitter.....	"	Lutter a. Barbge	"	Salzgitter.
Lichtenberg " Holle.....	"	Lichtenberg.	"	Holle.
Witzenhausen " Göttingen.....	Rurhessen.	Märzhausen.	"	Friedland.
" " Münden.....	"	Gertenbach.	"	Münden.
(Land und Wasserstraße.)				

Nr. 39.

314

Bezeichnung der Uebergangs-Straßen.	Hebe- und Abfertigungs-Stellen.			
	In Preußen (sammt Waldeck und Lippe), Kurhessen u. Braunschweig.		In Hannover (sammt Lippe-Schaumburg.)	
	Staat.	Ort.	Staat.	Ort.
Von Cassel nach Münden.....	Kurhessen.	Sondershausen.	"	Münden.
» Beckerhagen nach Münden..... (Wasserstraße.)	"	Beckerhagen.	"	id.
» Lippoldsberg nach Uslar.....	"	Lippoldsberg.	"	Uslar.
» Carlshafen nach Lauenförde..... (Wasserstraße.)	"	Carlshafen.	Hannover.	Lauenförde.
» Haste nach Hannover (per Eisenbahn).	"	Haste.	"	Wunstorf.
» Renndorf " " " " " " " "	"	Renndorf.	"	Hannover.
» " " " Lauenau.....	"	id.	"	Lauenau.
» " " " Bückeburg.....	"	Renndorf. Bückendorf.	Schaumburg Lippe.	Bückeburg.
» Obernkirchen.....	"	Obernkirchen.	"	id.
» Oldendorf.....	"	Oldendorf.	"	id.
» Rinteln.....	"	Rinteln.	"	id.
» Fischbeck nach Hameln.....	"	Fischbeck.	Hannover.	Hameln.
» Oldendorf nach Hildesheim.....	"	Oldendorf.	"	Roppenbrügge
» " " " Hameln.....	"	id.	"	Hameln.

Nr. 39.

315

**Bekanntmachung,**

**A V I S**

betreffend die Ausfuhr von Branntwein nach Hannover, Oldenburg und Schaumburg-Lippe.

*concernant l'exportation d'eaux-de-vie vers le Hanovre, Oldenbourg et Schaumbourg-Lippe.*

N° 835 — 38 von 1854.

N° 835 — 38 de 1854.

Luxemburg, den 4. April 1854.

Luxembourg, le 4 avril 1854.

Die Bekanntmachung des Finanz-Ministeriums in Berlin vom 18. Januar l. J., Nr. 857 III, betreffend die Ausfuhr von Branntwein nach Hannover, Oldenburg und Schaumburg-Lippe, wird nachstehend zur öffentlichen Kenntniß gebracht.

L'avis du ministère des finances à Berlin du 18 janvier dernier, n° 857 III, concernant l'exportation d'eaux-de-vie vers le Hanovre, Oldenbourg et Schaumbourg-Lippe, est porté ci-après à la connaissance du public.

Der General-Verwalter der Finanzen,  
R. J. E. Servais.

L'Administrateur-général des finances,  
L. J. E. SERVAIS.

**Bekanntmachung vom 18. Januar 1854.**

Unter Hinweisung auf die Bekanntmachung vom 12. Dezember 1841, wird zur öffentlichen Kenntniß gebracht, daß die Ausfuhr von Branntwein nach Hannover, Oldenburg und Schaumburg-Lippe mit dem Anspruche auf Steuer-Vergütung bis auf weitere Bestimmung über die Zoll- und Steuerstellen an folgenden Orten zulässig ist, nämlich: zu Wittenberge, Salzwedel, Radenrode, Beverungen, Barntrop, Blotho, Minden, Lübbecke, Telgte und Rheine.

Zur Begründung des Anspruchs auf Steuer-Vergütung ist auch die Bescheinigung der gegenüberliegenden Grenz-Abfertigungsstelle über den Eingang des Branntweins erforderlich.

Eingerückt in das Verordnungs- und Verwaltungsblatt, den 12. April 1854.

Der General-Administrator der Finanzen,  
R. J. E. Servais.

*Inseré au Mémorial législatif et administratif, le 12 avril 1854.*

L'Administrateur-général des finances,  
L. J. E. SERVAIS.